

## Constituyamos la Comisión de Fomento Regional

Oportunamente propusimos la constitución de una Comisión de vecinos, con el fin de propender al desarrollo del progreso regional en todas sus manifestaciones.

Nuestra iniciativa no tuvo entonces el apoyo necesario. Insistimos hoy en ella, considerando que el momento brinda una oportunidad excepcional para el desarrollo de una amplia acción regionalista.

A la situación política actual hay que reclamarle todo el beneficio que pueda rendir a nuestro pueblo.

La proximidad del acto comicial de Noviembre, es sin guiarmente propicio para una acción colectiva.

Cualquier reclamación del espíritu público, ha de merecer, seguramente, la atención de los dirigentes oficiales de los dos grandes partidos.

Aprovechemos, con amplio espíritu regionalista, y en beneficio de las aspiraciones colectivas y de los legítimos derechos populares, el interés electoral de los mismos.

Es un momento excepcional. La acción del pueblo puede conseguir, actualmente, grandes y positivos beneficios colectivos.

Lo que se necesita, es acción.

### Candidatos, candidatos y más candidatos

Informa nuestro colega departamental «El Terrero»:

En todos los campos políticos se trabaja activamente.

En el nacionalismo, el sector herrerista irá dividido posiblemente en dos grupos a los compuestos: Alberto Puig para la Diputación Nacional, y al Concejo en dos listas distintas unidas por Sublema, los señores Antonio V. de Freitas y Arturo Tisoés Simón. En otra Alcides Aldama para la Diputación Nacional, y al Concejo, en dos listas distintas, los señores Alcides Montero Pelluffo y Ramón V. Fernández, en las que además de ir unidos por Sublema común irá uno de los candidatos al Concejo, en calidad de primer suplente del otro.

Listas no herreristas, han brantes: Unallevando a la Diputación al Dr. Gutiérrez y al señor Alejandro González Barbot al Concejo Departamental; otra lista lleva a la Diputación Nacional, al Dr. Pantaleón L. Astiazarán, y al Concejo, al señor Luis Soubirón y la otra lista a la Diputación Nacional, al señor Gilberto García Selgas, actual Presidente del Banco Hipotecario, y al Concejo Departamental al Escribano señor Enrique González Pose.

El riverismo llevará a la Diputación Nacional, al señor Ismael Benia Rovira, quien irá como candidato colorado anti colegialista.

El batllismo se presenta a la lucha electoral, dividido en tres grupos: llevan uno al Dr. Huáscar Pa-

rallada al Concejo Departamental, y al Dr. Antonio G. Fusco a la Diputación Nacional; otro al señor Serafín Lombardi al Concejo, y al señor Raymundo Abeila, como Diputado Nacional, y el tercero al señor Julio C. Tapia al Concejo, y al actual Concejal señor Villanueva Lemez, a la Diputación Nacional.

### Apocados...

Para PROGRESO

Existen hombres por ahí que no reconocen más ideas que las suyas, más obras

que las suyas y más inteligencia que la suya.

Es así que se interponen a toda idea, a todo avance, transformándose en infinitos obstáculos para el que viene animado de grandes realizaciones y alentado por su espíritu inquieto.

Vestidos exteriormente con el ropaje de modernos Catones oficiales de crueles censores de las ideas de los demás y no quieren que éstas se abran paso a través de las multitudes, y allí «ellos» de barreras infranqueables permanentes.

Están en acecho siempre como vulgares gatos que esperan el momento de atrapar su presa, y obran desde las sombras o desde lejos, a donde no les alcance la bofetada justiciera.

Y se ensañan y de que manera, cruelmente con sus víctimas.

No reparan que su conde nado sea una mujer o un hombre o un niño, o un Shopenhauer, o un Spencer o un Ingeniero o un Gerki, ellos no aceptan más ideas que las suyas, y guay del que se atreva a ponerse de frente, lo atacan como el burro aquel que dió tremenda coza a Sócrates un buen día que éste paseaba por la olímpica Atenas.

Sócrates, es claro, reflexionó como cabía a su formidable genio, y pensando que contestar con una nueva coza al borrico era poner se a su altura, siguió su camino sin detenerse siquiera a mirar al asno de la leyenda.

da. Y así tenemos que hacer nosotros, cuando un burro nos dé una patada, alejémonos sin dirigirle siquiera una mirada de compasión.

Mauricio Obelar (hijo)

### El acto de homenaje a Chile

Adhesión del Centro Cultural Vaz Ferreira

Se realizó el jueves último en el Teatro Royal de la Capital un gran acto de ho-

menaje a la República de Chile, con motivo de su liberación de la Dictadura.

El Centro Cultural «Vaz Ferreira» se adhirió a este acto con el siguiente despacho telegráfico:

Mercédes Pinto. Casa del Estudiante. Minas entre Canelones y Soriano. Montevideo.

Centro Cultural «Vaz Ferreira» que repudia todo gobierno de fuerza, adhiera justiciero homenaje pueblo chileno, reconquistador valiente de su libertad.

Comisión Provisoria

## El aviador conterraneo Díaz Cibils

Su llegada a Sarandi del Yi constituyó un motivo de alegría popular

El pasado jueves, próximo a las doce y media horas, llegó a esta localidad, aterrizando en un campo próximo después de evolucionar sobre la Villa, el novel aviador conterraneo señor Delfín Díaz Cibils, acompañado del profesor de la Escuela Civil de Aviación señor Juan M. Acuña.

La noticia cundió rápidamente y fué numerosísimo el público, sin distinción de esferas sociales, que acudió al campo de aterrizaje y aclamó entusiastamente a los pilotos.

Entre los primeros estuvimos nosotros. Y pudimos constatar, con satisfacción, toda la alegría que experi-

mentó nuestro pueblo al recibir aquel muchacho, triunfador y valiente, que conquistara tan brillantemente su brevet de Aviador.

Por la tarde del jueves los pilotos Acuña y Díaz Cibils realizaron una arriesgada exhibición de acrobacia aérea, y ayer viernes, una serie de vuelos con pasajeros, que constituyó un nuevo motivo de atracción y alegría popular.

Accediendo gentilmente a una solicitud de sus amigos, los aviadores Acuña y Díaz Cibils permanecerán entre nosotros hasta mañana, regresando por la tarde a la Capital.

## CONCEJO AUXILIAR DE SARANDI DEL YI

Cuenta correspondiente al mes de Marzo de 1931

### INGRESOS

Saldo que pasa del mes de Mayo	\$ 803.48
Chapas Rodados	\$ 2.40
Empadronamientos Rodados	» 4.00
Proventos Cementerio	» 38.80
1 o/o Impuesto sobre pagos	» 1.47
6 o/o Montepío Civil	» 25.62
Frigorífico Nacional	» 22.66
Impuesto Gral. Abasto	» 113.30
Impuesto Adicional Abasto	» 56.65
Inspección Veterinaria	» 19.68
Seguro Carnes	» 3.68
Libro Contabilidad Abasto	» 0.60
Venta Arena	» 1.00
Permisos Rifa	» 16.15
Testimonios y Certificados	» 5.00
Tornaguas	» 8.50
Multas Municipales	» 25.00
Espectáculos Públicos	» 6.00
Libretas para Chauffeurs Amateurs	» 6.00
Derechos por Expendio Nafta	» 71.00
30 o/o sobre puestos acéfalos	» 24.00 \$ 452.11
	\$ 1255.59

### EGRESOS

Presupuesto del Concejo Auxiliar	\$ 404.00
Gastos de Oficina y Eventuales	» 18.00
Asignación Banda Música	» 20.00
Cementerios	» 83.88
Manutención Bestias	» 93.50 \$ 619.38
Existencia que pasa al mes de complementaria:	
En efectivo	» 240.10
Banco de la República en c/c	» 290.63
En comprobantes	» 105.48 \$ 636.21

\$ 1255.59

Sarandi del Yi, Junio 30 de 1931. Luis Quintana, Pte. D. Noriega, Secio. Interino.



## Casa Falchetti

Joyería Platería Bazar y Relojería

— DE —

Vicente Falchetti

Surtido completo en todos los ramos arriba indicados Se reciben continuamente novedades en Joyería

PRECIOS SUMAMENTE MODICOS

Calle Pereira

Frente a la Plaza Principal

## El acto cultural del pasado domingo

El «Centro Vaz Ferreira» obtuvo su primer éxito

Realizóse el domingo pasado, en el salón Perna la fiesta de la cultura que con tanto entusiasmo y celo programara el Centro Cultural Vaz Ferreira.

Fue colmado nuestro esfuerzo con una concurrencia que, para estos casos en Sarandí del Yi, podía llamarse prodigiosa; fue colmado nuestro esfuerzo porque había allí espíritus atentos, espiros buenos, comprensivos que, guiados por un impulso sano, volcaron toda su atención respetuosa y todo su interés en la palabra de los oradores.

Este era el concurso que necesitábamos para aquella noche; este es el que seguiremos reclamando para que nuestro esfuerzo no sea estéril, para que nuestros entusiasmos en la brega, no decaigan y podamos seguir, con la vista en los intereses de la Villa y el corazón en sus palpitaciones, luchando por conquistar la luz para todos.

Nos hemos puesto en la

acción con el deseo sano de ver fructificar nuestros anhelos, con la atención de todos, puesto que para todos nos prodigamos, puesto que para todos hemos puesto con entusiasmo nuestra juventud en la obra.

La fiesta del domingo nos llena el corazón en júbilo porque vemos en un pueblo el deseo justificado de un mejoramiento cultural que no todas las veces está al alcance de aquellos que, faltos de pan y de luces entregan su cuerpo y su alma a los desórdenes de una vida sin cuidados.

Y como decía un compañero, no somos capaces de guiar un pueblo porque no somos maestros pero si, tenemos los materiales suficientes para hacer el basamento firme e indestructible de el edificio que, con la cooperación y el esfuerzo de todos, podrá ser blason que nos honre y justifique nuestro paso por la existencia.

R. Bucheli

Julio 30 de 1931.

### Periodísticas

#### La Actualidad

Después de breve parón tesis, ha reiniciado sus diarias salidas el prestigioso diario treintaitresino «La Actualidad», que dirige el ilustrado colega amigo señor Juan Paseyro y Monegal.

«La Actualidad» trae, como siempre, el ameno e interesante material de lectura a que nos tiene acostumbrado la bien cortada pluma del viejo periodista.

Queda establecido el canje de práctica.

### FOOTBALL

#### Nacional y Carmen jugarán mañana

Mañana se realizará en el field de los albos un encuentro interlocal amistoso, entre los entusiastas conjuntos de Nacional local y Carmen del vecino pueblo de igual denominación.

El team visitante es, además de un adversario ca-

balleresco, uno de los conjuntos más aguerridos y disciplinados del departamento. Nacional, por su parte, se ha destacado en la presente temporada como el team de mayores valores de esta localidad.

La lucha, pues, adquirirá sin duda, marcados caracteres de movilidad y tecnicismo.

Los albos alistarán los siguientes jugadores:

PROGRESO le ofrece la ventaja de una tarifa baja y la seguridad de una crecida distribución.

Envíenos su anuncio.

M. Almandó; A. Sosa y V. Milán; A. Casavieja, R. Videla y C. Fernández; S. Manchini, A. Martínez, R. Monzón, I. Corte y A. Corte. Suplente: Alberto Almandó.

#### A los socios de Nacional

La Directiva del Club albo, nos envía el siguiente comunicado:

«La Comisión Directiva del Club Nacional de Football, hace saber a los señores socios que para tener libre acceso al field en el match a realizarse mañana con el «Club Carmen», será indispensable presentar la tarjeta respectiva, correspondiente al último mes. — La Comisión Directiva.

#### Espectáculos de hoy y mañana

El Cine Teatro Perna exhibirá mañana:

«El hombre en bruto», interpretación del más completo de todos los cow-boys: Bob Steele.

Un fuerte drama donde queda demostrado que los hombres de la ciudad no siempre triunfan en el desierto, apesar de ser personas instruidas. Los pillos son fácilmente descubiertos por la pericia de los vaqueros. Un ingeniero que viaja por el oeste echa el ojo al campo de un rancharo pobre, quien no sabe la riqueza en yacimientos petrolíferos que oculta. Se trata de comprar campo a toda costa o apoderarse de él aunque sea por medio del crimen. Pero hay un hombre de campo a quien le sobra valor, habilidad y corazón... y hay que contar con él ante todo.

—Mañana domingo exhibirá el mismo Cine:

«La Virgen del hampa», extraordinario estreno con Dolores Costello, Grant Wilken, Luisa Dresser y William Russell, cuatro astros de la cinematografía.

Es la sensacional historia de una colegiala, que al salir de la escuela donde estuvo internada desde su infancia, tiene que descifrar el enigma de la vida, tal como es fuera del recinto donde estuvo recluida.

## LE INTERESA

## EL CHARRUA

Fonda, Billar y Cancha de Pelota

DE

Saturnino T. Romero

ESPECIALIDAD EN EL RAMO

Calle Pereira — Esq Cerrito — Sarandí del Yi



## Banco de la R. O. del Uruguay

INSTITUCION DEL ESTADO

Fundado por Ley de 13 de Marzo de 1896 y regido por Ley Orgánica de 17 de Julio de 1911

CAPITAL AUTORIZADO	\$ 35.000.000.00
» INICIAL	5.000.000.05
CAPITAL REALIZADO	\$ 26.821.786.02
FONDO DE RESERVA	\$ 1.081.595.71

Casa Central: Calle Solís Esq Piedras

Agencia en París (Avenida de la Opera 41)

DEPENDENCIAS

AGENCIAS: AGUADA: Avenida Rondeau esq Valparaíso  
PASO DEL MOLINO: Calle Agraciada esq Castro AVENIDA FLORES  
Gral Flores Núm 2206; UNION: Avenida 8 de Octubre Núm 205; esq Larrañe CORDON: Avenida 18 de Julio Núm 1659  
CERRO: Calle Grecia y Granada

DEPOSITO DE FRUTOS: Aveida Geeral Rodeau 22

SUCURSALES: Aguá, Artigas Canelones Cardona Carmelo Castillo Colonia Carmen Cerro Chato Dolores Durazno Florida Fray Bentos Guichón José Batlle y Ordoñez Lascano Las Piedras Maldonado Melo Mercedes Minas Minas de Corrales Nueva Helvecia Nueva Palmira Olimar Pan de Azúcar Pando Paso de los Toros Paysandú Río Branco Rivera Rocha Rosario Salto San Carlos San Gregorio San José Santa Lucía San Ramón Bella Unión Sarandí Sarandí del Yi Solís Tacuarembó Tala Tranqueras Treinta y Tres Trinidad, Young y Vergara

Caja Nacional de Ahorros y descuentos

Calle Colonia y Ciudadela

El Banco realiza toda clase de operaciones Bancarias goza del privilegio exclusivo de emitir billetes; expide giros y cartas de crédito sobre todas las plazas del mundo y especialmente sobre todos los pueblos de ESPAÑA e ITALIA a los tipos de cambio más altos y en las condiciones más favorables de plaza

TODAS LAS OPERACIONES DEL BANCO TIENEN LA GARANTIA DEL ESTADO

Las escalas de intereses que cobra el Banco son las mas bajas del país.

Cuentas Corrientes	del 6 1/2 al 7 1/2 anual
Valores	del 5 1/2 al 6 1/2 »
Conformes	4 y 1/2 a 5 1/2 »
Cauciones	5 1/2 a 6 1/2 »
Redescuentos	4 1/2 »
Credito Rural Prenda agraria etc	5 1/2 »
Operaciones muy garantidas	convencional

### ABONA

En Caja de Ahorros y Alcantías hasta 1000 el 5 1/2 anual  
» » » » de \$ 1000 hasta 10.000 3 1/2 »  
En Libretas de Cajas de ahorro a Plazo Fijo (a vencer a cada seis meses) 50.000. 4 1/2 »  
En libretas de Caja de Ahorros a Plazo Fijo a vencer cada tres meses 3 y 1/2 »  
En Cajas de ahorros, mayores sumas, convencional.  
En las cuentas antes mencionadas solose aborará interes cuando nayan transcurrido, por lo menos 90 dias desde la apertura de la cuenta.

Depósitos y Caja de Ahorros a Plazo Fijo:

A tres meses hasta	\$ 10.000.00 3 1/2 »
A seis » » »	10.000.00 3 1/2 »
A doce » » »	10.000.00 4 »

HORAS DE OFICINA: de Marzo 31 hasta Noviembre 1° de 9 a 12 y de 14 a 16 De Noviembre 1° hasta Marzo 31 de 8 a 11 y de 15 a 17

Los sábados únicamente de mañana

ALBERTO C. ORTIZ  
Gerente

Sarandí del Yi



DONDE HAY UNA VOLUNTAD, HAY UN CAMINO

## Cinematográficas

**BEN-HUR** interpretación monumental del insuperable RAMON NOVARRO, será exhibida por el Cine Perna

Mesala, centurión romano, se finge amigo de Ben Hur, príncipe judío residente en Jerusalén, pero, en realidad, siente por él una perversa envidia y se propone hacerle todo el mal posible.

El procurador romano Grato es herido por una piedra que cae de la azotea del palacio de Ben Hur, y aunque Mesala sabe que su amigo no es culpable deja que lo condenen a la esclavitud, en las galeras y que manden a la madre del joven príncipe y a su hermana Tirzak, a la cárcel.

En una batalla que las galeras romanas sostienen con los piratas, Ben Hur da muestras bien evidentes de su temerario valor y salva a Arrio, comandante de la flota. Ambos se encuentran, después del reñido combate, en pleno mar, sobre los restos de una embarcación.

Arrio entrega a Ben Hur una sortija con la cual se librará de la esclavitud, y se dispone a morir, pero una galera romana los salva y Arrio es vitoreado y aclamado, como vencedor de la batalla contra los piratas.

Arrio, ante todos los oficiales reconoce solemnemente a Ben Hur, como su hijo adoptivo.

Unos años después Ben Hur, que vive en el palacio de Arrio, en Roma, es uno de los atletas favoritos del Circo.

Con la anuencia de su protector, parte a Jerusalén, en busca de su madre y de su hermana;

en el camino, se detiene en Antioquia, donde se encuentra con Simónides, que fue esclavo de su familia y ahora es un rico comerciante, y con su hija Esther, de quien Ben Hur se enamora. El fiel Simónides defendió la fortuna de su joven amo, contra las asechanzas de Mesala. El se la entrega y Ben Hur le da la libertad.

Sabe, más tarde, nuestro héroe, que Mesala va a correr, en las carreras del Circo y, para vengarse de su encarnizado enemigo, resuelve intervenir en las pruebas, que gana finalmente, a pesar de las maquinaciones de Airas, la amante de Mesala. Este muere en el Circo, atropellado por sus propios caballos.

Ben Hur recobra a su madre y a su hermana, en Jerusalén, pero las miserias del cautiverio han enfermado mortalmente a ambas.

Estamos bajo el gobierno de Poncio Pilatos y en momentos en que Jesús marcha al Calvario. Ben Hur le ofrece su ayuda, para proclamarlo rey de Judea, pero Jesús afirma «que no vino al mundo para matar a sus hermanos, sino para protegerlos». Cuera, después, milagrosamente, a la madre y a la hermana de Ben Hur, en el camino de su sacrificio.

Ben Hur se casa con Esther y vive feliz con su madre y su hermana, en su palacio de Jerusalén.

verdaderamente alarmantes, duerme en el Parlamento un interesante proyecto presentado en 1929 sobre la necesidad de ir a la creación de la refinería de petróleo por cuenta de Estado.—A. I. P.

**Aviso:** Se hace saber al público que el sorteo de la Motocicleta anunciado en combinación con la última jugada de la Lotería correspondiente al presente mes, ha quedado postergado para Diciembre del año corriente. Sarandí del Yi, Julio de 1931.

Caffa y Finamore

**La cantidad que usted quiera...**

*Aún siendo poco, contribuya para hacer mucho*

La falta de recursos es lo que hace malograr las más nobles empresas.

La Asociación Uruguaya de Lucha Contra el Cáncer, que no recibe ninguna subvención oficial, se dirige a los habitantes de la República, sean nativos o extranjeros, solicitándoles su contribución para proseguir con éxito la campaña que ha iniciado hace ya dos años.

Cualquier cantidad que se envíe, por ínfima que sea, servirá.

Envíe su óbolo a la Asociación Uruguaya de Lucha Contra el Cáncer o hágase socio de la misma con la cuota anual que usted mismo fije.

La dirección es: Avenida 8 de Octubre, 3265, Casilla Postal, 839.—Montevideo.

MUNICIPIO

## Concejo Auxiliar

En sesión realizada últimamente el Concejo Auxiliar tomó las siguientes resoluciones:

—Votar una subvención de \$ 20.00 a favor de la señora Débora Valiente de Fabregat, que ofreció un recital gratuito en el Teatro Perna; se descargará de Gastos de Oficina y Eventuales.

—Conceder 20 días de licencia al peón Aurelio Pereira.

—Gestionar del encargo del señor Angel V. Camara no sea puesto en estado de seguridad el local del «Hotel Vior», que se encuentra en malas condiciones.

—Ordenar por nota al señor Comisario de Salubridad, informe sobre si los puestos que expenden carne, llenan las exigencias del Art. 3.º del Reglamento Municipal;

## RADIO URUGUAY

FIGUEIRA, CANEPA y Cia.

MILLAN, 2370

PROGRAMA DE MAÑANA DOMINGO 2 DE AGOSTO DE 1931  
C. x26. Longitud de onda 825.70 mts.

- 10 Variedades de la Discoteca,
- 11 Informativo.
- 11.30 «Las Chicas Bogotanas», «Jesús del gran poder» (Canciones); «Monjita», «El Enigma de mis ojos» (Couplet); Fragmentos de «Las campanas de Courneville».
- 12 Concierto de piano por el señor Néstor Rosa Giffuni.
- 12.30 Selección de baillables y canciones variadas.
- 13 Hora Oficial.
- 13.01 «La Gloria del Niño Jorge», Comedia en tres actos del Dr. Pedro Benjamín Aquino, interpretada por la Compañía Nacional de Carlos Brussa, que dirige el señor Angel Curotto. Repertorio de baillables por las orquestas De Caro, Liberman, Firpo, Pacho, etc.
- 16 Informativo. Baillables
- 20 Hora Oficial. Baillables. Canciones criollas.
- 21 «Led Cid» de Massenet. «La Marcha de Cádiz», El Conde de Luxemburgo». (Opereta completa).
- 22 «Ernani» (Fragmentos) de Verdi; Trozos de la opera «Gioconda»; Música rusa cantada por el gran bajo Fedor Chia lapin.
- 23 Fin de la transmisión.

Juan L. Abdala

Abogado

Eduardo V. Vio

Escribano

Victor Colina Gomeza

Rematador-Corredor-Agente Judicial

Estudio: Treinta y Tres 1525 Montevideo

a la vez hacerles conocer que debieron solicitar previamente del Concejo, la inscripción correspondiente del local destinado con aquel fin.

## Registro Civil

Datos referentes a la segunda quincena del mes de Julio último:

## Nacimientos

María Isabel Sisneiros, Alberto Rodríguez, Isabel Díaz, Julia Armande Jara, Blanca Esmeralda Leguizamón, Santos Armando Presa, Hilda Hernández, Camila Flor de Lis Flores, Marcelina Fernández.

## Matrimonios

Pedro Collazo, oriental, soltero, jornalero, de 24 años y Lucía Angélica Guay, oriental, soltera, labores, de 16 años.

Dalmiro Eufonio Vera y Vera, oriental, soltero, empleado, de 29 años y Lina Genoveva Fernández Nogueira, oriental, soltera, labores, de 21 años.

## Batallón de Infantería N.º 17

Segundo llamado a licitación, Llámase a licitación pública

con plazo hasta el 5 de Agosto próximo, a las 10 horas (en cuya fecha y hora serán abiertas las propuestas presentadas, en presencia de los interesados que concurren, labrándose las respectivas actas), para la provisión de Vino y Leche, al Destacamento del Batallón de Infantería N.º 17, en Sarandí del Yi, o cualquier otra Unidad que se radique en esta Villa, durante el Ejercicio Económico 1931-1932; todo ello de acuerdo con los pliegos de condiciones que se encuentran en el Cuartel de esta Villa a disposición de los interesados, durante las horas hábiles de todos los días.

El Jefe del Batallón de Infantería N.º 17. Teniente Cnel Desiderio Sandes

TALABARTERIA Y LOMILLERIA

Silveira

=DE=

Lorenzo Silveira

La casa que se ha impuesto por sus precios y por sus trabajos garantidos.

Venta permanente de artículos para football.

Calle Itzaingó frente al Hotel Vior. Sarandí del Yi

## Cine Club Sarandí

Se nos solicita la publicación de lo siguiente:

Habiéndose hecho cargo nuevamente la Comisión Directiva del «Cine Club Sarandí», de las exhibiciones cinematográficas en el Cine social, se hace saber a los señores asociados que por razones de organización no se pasará películas mañana.

Las exhibiciones se reiniciarán el domingo nueve del corriente, con un programa especial, compuesto únicamente de películas bien seleccionadas.—La Comisión Directiva.

## Al comercio y al público

A los efectos de la ley de 26 de Setiembre de 1904 hago saber al comercio y al público en general que he prometido vender al señor Alfredo Lozada el negocio de Almacén de Comestibles que tengo instalado en la calle Sarandí esq. Berro de esta localidad. Los que se consideren acreedores o interesados deberán presentarse dentro del término legal con los justificativos de sus créditos. Sarandí del Yi, Julio 30 de 1931. Enrique C. Flores.

## Aviso Importante

Habiéndose extraviado la Alcanfora del Banco de la República N.º 48.751 y la Libreta N.º 729 a nombre de Dalmiro E. Vera y Vera, se ruega a quien las hubiere encontrado se sirva entregarlas en esta Redacción o en la Sucursal del Banco de la República en esta localidad. 3 p.

## Cifras alarmantes

De tal pueden calificarse a la importación de nafta. El Uruguay es fuera de duda, el país que proporcionalmente paga más caro su aprovisionamiento de combustibles en el mundo entero. No obstante la importación de nafta acusa año a año un aumento alarmante. Así por ejemplo en 1919 se importaron 10 millones de litros. En 1928 llegó a 80 millones y el año último pasó los 100 millones!

El Uruguay es actualmente un país tributario, no sólo en lo que respecta al consumo de nafta sino también a toda clase de combustibles.

A pesar de estas cifras

Cine Teatro Perna

Domingo 16 de Agosto

BEN-HUR

Formidable estreno Metro Golwyn Mayer, programa Max Glucksmann

Ramón Novarro

y May Mc Avoy



## La cartera

El hombre entró, lamentable. Traía el sombrero en una mano y una cartera en la otra. El señor, sin levantarse de la mesa, exclamó vivamente:

—¡Ah! es mi cartera. ¿Dónde la ha encontrado usted?

—En la esquina de la calle Sarandí, junto a la vereda.

Y con un ademán, a la vez satisfecho y servil, entregó el objeto.

—¿En las tarjetas leyó mi dirección, verdad?

—Sí señor. Vea si falta algo...

El señor revisó minuciosamente los papeles. Las huellas de los sucios dedos le irritaron. «Cómo ha manoseado usted todo!» Después, con indiferencia, contó el dinero; mil doscientos treinta; sí, no faltaba nada.

Mientras tanto, el desgraciado, de pie, miraba los muebles, los cortinajes... ¡Qué lujo! ¿Qué eran los mil doscientos pesos de la cartera al lado de aquellos finos mármoles que erguían su inmóvil gracia luminosa, aquellos bronces encrespados y densos que relucían en la penumbra de los tapices? El favor prestado disminuía. Y el trabajador fatigado pensaba que él y su honradez eran poca cosa en aquella sala. Aquellas frágiles estatuas no le producían una impresión de arte, sino de fuerza. Y confiaba en que fuese entonces una fuerza amiga. En la calle llovía, hacía frío, hacía negro. Y adentro la llama de la enorme chimenea, esparcía un suave y hospitalario calor. El siervo que vivía en una madriguera, y que muchas veces había sufrido hambre, acababa de hacer un servicio al dueño de tantos tesoros... pero los zapatos destrozados y llenos de lodo manchaban la alfombra.

—¿Que espera usted?—dijo el señor impaciente.

El obrero palideció.

—¿La propina, no es cierto?

Señor, tengo enferma la mujer. Déme lo que guste.

—Es usted honrado por la propina, como los demás. Unos piden el cielo, y usted ¿qué pide? ¿Cincuenta pesos, o bien el pico, los doscientos treinta?

—Yo...

¿Qué le debo ceder de mi dinero? ¿El cinco por ciento, el diez? ¿Le debo algo? ¿Contestel? ¿Qué parte de su fortuna deben los ricos a los pobres? ¿No se lo ha preguntado usted nunca? Si le debo algo, ¿por qué no se

lo tomó? ¡Hable!

—No me debe usted nada...

—Y sin embargo esperaba usted un mendrugo, un hueso que roer. No: usted es un héroe: a mí la miseria, desprecia el dinero. Pero los héroes no mendigan propinas. ¡Vaya un héroe que no se atreve a clavarle la vista, ni a sentarse en presencia del vicioso! Yo adoro los vicios; comer calandrias traídas de Europa, trufas, foie gras, beber Sauternes, Pommard y Mumm. ¿cómo prendes?—y entreabrir los más deliciosos muslos de mujer con que jamás soñaste, y colgar en

# LETRAS

## Del Poema Juan Farfán

Los soldados van a Flandes. Van a Flandes los soldados de Felipe, rey de España por la gracia del Señor: los coletos de gamuza, los chambergos encajados, repicando las espuelas al redoble del tambor.

Como el ébano les cuelgan las melenas enroscadas en marañas que atropellan su mostacho portugués. Pisan fuerte, meneando locamente las espadas, como aquel que está seguro de que el mundo está a sus pies.

Juan Farfán marcha jinete con enfática apostura, y en la mano lleva el freno del indómito alazán. Una banda cuelga airosa desde el hombro a la cintura. —Juan Farfán marcha delante, de los tercios capitán.

Y saltando por los surcos van detrás de los piquetes dos cañones de ancha boca renegrida del hollín; cien peones con cien picas; cien peones con mosquetes y en el medio la oriflamá del delgado banderín.

Bate el aire tanta pluma colorada, que semeja los jirones arrancados del crepúsculo del sol. Por las cuevas empinadas se confunden, y se aleja con los tercios el imperio y el espíritu español.

Y allá lejos se oscurecen por el polvo rodeados los que marchan hacia Flandes por el rey nuestro Señor. Luce el alto de las picas. Ya no luce. Sepultados, todavía se oye el sordo redoble del tambor...

JOAQUÍN MONTANER

cho a los párvulos más benéficos que Pestalozzi. La ternura para nosotros,—que sólo cuando nos hemos hecho despreciables dejamos enteramente de parecernos a los niños,—suele estar también en que nos arrulle con hermosas palabras. Como el músico negro y como la Hermana, el artista cumple su obra de misericordia. Sabios: enseñados con gracia. Sacerdotes: pintados con el pincel amable y primoroso, y a la virtud con palabras llenas de armonía. Si nos concebís en forma fea y despacífica, la verdad, eso equivale a concedernos el pan con males medos. De lo que creéis la verdad, pocas veces podéis estar absolutamente seguros! Pero de la belleza y del encanto, con que lo habéis comunicado, estad seguros de que siempre vivirán.

Hablad en rítmico: cuidad de poner la unción de la imagen sobre la idea; respetad la gracia de la forma ¡oh pensadores, sabios, sacerdotes! y creed que aquellos que os digan que la Verdad debe presentarse en apariencias adustas y severas, son amigos traidores de la Verdad.

Rodr

## El Corazón

Un corazón, cierto día, se quejó amargamente a su dueño con estas palabras:

—Hoy es el día de mi sanio: ningún saludo, ninguna carta ha venido a darme un poco de calor. Tengo necesidad de cariño, de una sola gota de amor y nada me la da. ¿Es culpa mía, de los otros? Y, sin embargo, he agradecido todos los favores, no he odiado a nadie, jamás se llegó a mí un triste sin llevarse una palabra de consuelo.

Nadie mejor que yo sabe perdonar la injusticia: nadie como yo sabe derramar el amor en todos mis hermanos.

Pero este olvido me parece cruel y sufre, y lloro, y veo desparecer todo lo que yo amaba...

El dueño le escuchó en silencio y luego respondió:

—Que cada uno siga su camino solitario y sombrío. ¿Qué hace el fuego? Brilla. ¿Qué hace el árbol olvidado? Florece. ¿Qué hace la alondra ignorada? Canta. Cada uno debe esforzarse en hacer bien lo que sepa hacer, sin pensar en los demás. Enjugad las lágrimas, cállate, sé bueno, perdona y espera.

Carlos Spt

## La calidad se prueba con hechos

RESULTADO DE LA GRAN CARRERA DE «LAS 1000 MILLAS» EN ITALIA. (1609 KILÓMETROS)

**1.º Caracciola - Mercedes en 16 horas, 10 minutos, 10 segundos**

(Tiempo record en esta carrera)

**Equipado con neumáticos**

**DUNLOP**

**The Dunlop Rubber Co. (Uruguay) Ltd.**

JULIO HERRERA y OBES 1573 - 78

Agentes en Sarandí del Yi

**Bucheli Hnos.**

mi cuarto pinturas que valen lo que el resto de la casa. Yo no miento como tú; yo digo claro lo que me gusta, lo que conquisto. Y no lo conquisté devolviendo carteras, y pidiendo limosnas. El señor se divertía excesivamente. El obrero empezó a temblar.

—El honrado, espera la propina. La espera de mi bondad, es decir, de mi cobardía. Yo no soy de los que sueltan cien pesos para consolarse de tener un millón. No te daré un centavo. ¿Honrado tú? Eres despreciable y perverso. ¿Honrado tú? que has tenido en la mano la salud de tu mujer, la alegría de tus niños, y has venido a entregármelas?

El obrero vio en los ojos azules del señor algo glacial y triste: la verdad; y siguió temblando. El señor cogió los billetes de la cartera y los arrojó al fuego. Ardieron, y el obrero ardió también de repente. Agarró el cuello del capitalista y trató de echarle a tierra para pisotearlo. Pero no pudo: su enemigo estaba bien alimentado, y hacía mucha esgrima en el club; el infeliz intruso fué dominado, alzado en vilo, lanzado del aposento, precipitado por las escaleras, despedido a la calle, donde llovía, donde hacía frío y caía la noche...

Y el señor sonrió considerando que por algunos instantes había convertido un esclavo abyecto en hombre, el que tan acosado estaba al fenómeno en verso.

Rafael Barrett

## Decir las cosas bien

Decir las cosas bien, tener en la pluma el don exquisito de la gracia y en el pensamiento la imaculada línea de luz donde se bañan las ideas para aparecer hermosas, ¿no es una forma de ser bueno?

La caridad y el amor, ¿no pueden demostrarse también concediendo a las almas el beneficio

de una hora de abandono en la paz de la palabra bella; la sonrisa de una frase armoniosa; «el beso en la frente» de un pensamiento cancelado; el roce tibio y suave de una imagen que toca con su ala de seda nuestro espíritu?

La ternura para el alma del niño está, así como en el calor del regazo, en la voz que le dice cuentos de hadas, sin los cuales habrá algo de incurablemente yermo en el alma que se forme sin haberlos oído. Pulgarcito es un mensajero de San Vicente de Paul. Barba Azul ha he

## Graciano Corte hijo y Luis Julio Burle

Remates y comisiones en general  
Tramitación de asuntos judiciales y administrativos  
Venta permanente de haciendas.  
Escritorio: Calle Ituzaingó Sarandí del Yi

## Ada M. de De Rogatis Partera

Consultas: todos los días. Se reciben pensionistas de campaña.  
Consultorio Calle Berro al lado de la Farmacia Díaz  
SARANDÍ DEL YI

## Se vende hacienda

Un hermoso campo compuesto de CIENTO OCHO HECTÁREAS, alambrado de ley, muy buen pasto, abundantes aguadas naturales, ubicado en la 10.ª Sección de este Departamento, a dos kilómetros del pueblo «Colonia Rossell y Rius». Muy barato. Informes y trato dirigirse al Estudio del Agente Judicial FRANCISCO BOVEDA VARELA, calle Ituzaingó, esquina Ellauri, frente a la Plaza de Deportes en Sarandí del Yi.



# Ganadería y Agricultura

## Cifras de los tres últimos Censos Pecuarios

Aunque en materia censal hay un poco que des confiarle a las cifras, siempre resulta interesante ver los resultados a que se llega. He aquí un cuadro muy interesante para todos los que en el Uruguay siguen estas cuestiones:

Año 1916	7.802.442	11.472.852
» 1924	8.431.613	14.443.341
» 1930	7.127.912	20.558.124

Censo 1930, por departamento:

Departamentos	Vacuños	Ovinos
Artigas	607.029	1.566.091
Canelones	141.234	98.121
Cerro Largo	575.723	1.602.155
Colonia	283.517	289.998
Durazno	469.104	1.949.229
Flores	190.675	933.937
Florida	379.671	1.486.356
Maldonado	118.261	968.074
Minas	373.306	1.401.425
Montevideo	11.560	1.064
Paysandú	629.372	1.349.805
Río Negro	433.187	1.022.471
Rivera	409.375	698.821
Rocha	362.743	1.490.138
Salto	564.106	1.700.832
San José	188.068	250.410
Soriano	382.718	768.589
Tacuarembó	658.750	1.821.683
Treinta y Tres	319.183	1.110.735

### Alemania compra 500.000 toneladas de maíz

El gobierno alemán ha decidido de comprar en el Uruguay 500.000 toneladas de maíz y las ha adquirido en Chile y la Argentina, a precios inferiores que los que se cotiza el maíz uruguayo. ¿Causas? El Estado en el Uruguay ha fijado para el maíz un precio mínimo, con el fin de proteger a los agricultores; pero como el precio del maíz como de los demás cereales tiene su cotización en los mercados universales y no en un mercado nacional, de ahí que muchas naciones como Alemania se decidan por otros países productores, donde los precios son regulados universalmente. Es un fenómeno explicable. Producción de maíz y por la política proteccionista del Estado nos vemos impedidos de venderlo...—A. I. P.

### La riqueza citrícola en el Uruguay

El Uruguay acaba de realizar una gran exposición citrícola Salteña, que ha sido un fiel exponente del adelanto a que ha llegado esta industria en el departamento del Salto.

Actualmente dicha producción ocupa unas 4 mil hectáreas estando prontas unas 3 mil hectáreas más. Los actuales plantíos rinden y mueven dentro solamente del departamento de Salto un millón de pesos anuales.

mente, lo que da una idea de lo que podrá ser una vez pobladas las cien mil hectáreas de tierras aptas destinadas a esa industria. Puede calcularse sin exageración que la producción anual dará entonces cerca de 50 millones de pesos por año. Frente a este porvenir promisor no es de extrañar que el Salto sea con el correr del tiempo la «California» del Uruguay.—A. I. P.

### Papas para semilla

Plazos para la recepción de pedidos

La Comisión Oficial de Semillas comunica a los interesados en adquirir papas para semillas que han sido fijadas las siguientes fechas para la recepción de pedidos.

Hasta el 15 de Agosto corriente para los que los han gan directamente en las Oficinas de la Comisión Oficial y hasta el 31 del mismo mes, para los pedidos que se reciban de las zonas agrícolas, recomendados por un funcionario de la Dirección de Agronomía o de una Sociedad de Fomento Rural, en la forma de práctica.

### Tablada de Porcinós

Resumen semanal de su movimiento suministrado por la Sección Estadística del Frigorífico Nacional

La última semana se registró en la Tablada de Porcinós una entrada total de 1.167 animales, clasificados así: Cerdos 828, Cerdas

222, Lechones 117.

Se cotizaron: cerdos 0.12 a 0.18; cerdas 0.12 a 0.17; lechones 0.20 a 0.24.

## CONTRIBUYA A ESTA PATRIOTICA CRUZADA!

Recorte este cupón, llénelo y remítalo a la dirección indicada

Señor Presidente de la Asociación Uruguaya de Lucha Contra el Cáncer. (Casilla Postal, 839). - Montevideo.

Solicito quiera inscribirme como socio de esa Institución, adjuntando al efecto la cantidad de \$..... importe de mi cuota por el presente año.

Nombre y apellido:.....

Calle y N.º.....

Localidad:.....

Departamento:.....

Fecha:..... de 193.....

Firma:.....

CUOTA MÍNIMA: \$ 6. ANUALES

## El Orgullo Cívico

Exije

Pavimentos Limpios y Sanos

□ □

El Pavimento de Hormigón

llena todas

las exigencias del orgullo cívico de cualquier barrio.

Por informes

a la

Cía. URUGUAYA DE CEMENTO PORTLAND

48 PIEDRAS 387 - MONTEVIDEO

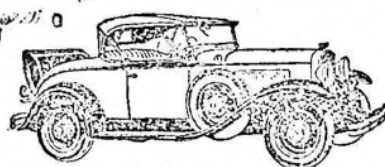


Con todas partes donde se busca de economía se cuenta con el nuevo Chevrolet, el coche «clase» y alta calidad arrebatada a la «clase».

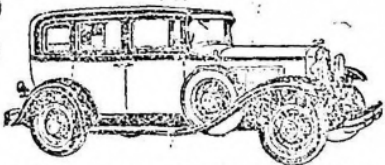
## Examine ahora el

## NUEVO CHEVROLET

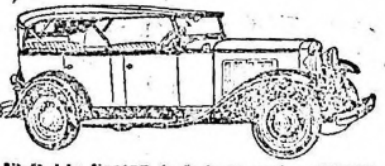
AHORA UN COCHE EXCEPCIONAL... NUEVAS CARROCERIAS Y NUEVOS TAPIZADOS... VALORES UNICOS.



Volante «De Luxe» Es un volante lleno de vida, bello, de brillante pique... su compartimento interior es amplio, caben 2 personas cómodamente... protector de radiador cromado, 6 ruedas de alambre...



Sedan 4 puertas «De Luxe» Coche equipado con 6 ruedas de alambre, las 2 auxiliares sobre los guardabarros delanteros. Protector del radiador cromado. Cenicero, desmontable, cortinas de tela.



El doble Factor Amplio, Armario, cuadro de accesorios que permiten hacer más cómodo el viaje... su capota es de acero inoxidable, las cerraduras están perfectamente y son fáciles de utilizar.

En todas partes, en todos los detalles encontrará usted calidad...clase.

YA están en exhibición los nuevos Chevrolet... Traen notables perfeccionamientos mecánicos, nuevas mejoras en la carrocería, ahora son más cómodos, más grandes, de mejor performance, de mayor valor... Nunca la palabra nuevo ha significado tanto.

Podrá usted admirar una espléndida variedad de modelos cuya calidad se destaca netamente por su notable terminación, por sus riquísimos tapizados, por el exquisito buen gusto de su apariencia...

Examine especialmente los modelos de «luxo». Son exponentes

de hermosura, de lujo, de calidad... Traen incorporados todos los refinamientos y accesorios que gustan a la gente «chic».

Las carrocerías son diseñadas por Fisher y fabricadas en el Uruguay, con materiales ricos y con una terminación cuidadosa.

Pero lo que más le sorprenderá será la suavidad y el poder de su motor de seis cilindros, con válvulas en la culata.

No deje de verlo. Venga luego a conocer el nuevo Chevrolet. En todos sus detalles, en todas sus partes hay ahora calidad... «clase»...

## CHEVROLET 1931

Hecho para que todos puedan poseer un Coche Realmente Fino

Concesionario para Sarandí el Yi: PASCUAL B. LUNGO CESAR

PRODUCTO DE LA GENERAL MOTORS

GENERAL MOTORS URUGUAYA, S. A.



OFICINA  
Calle Pereira N.º 36

# PROGRESO

TARIFA  
Mensualidad \$ 0.50

Porte Pagado

Director: J. Roberto Berbejillo

Salvo los Sábados

## ISABEL CORTE

Profesora de Piano y solfeo

Clases de piano y solfeo. Piano para Estudios

Calle Sarandí

Sarandí del Yi

## VIDA SOCIAL

### LO QUE SE LLEVA

«Los cuellos de los abrigos de noche nos hacen ver hermosos efectos de drapeados, como igualmente los cuerpos muestran disposiciones muy atrayentes de la tela que forman drapeados de una gran originalidad. Sobre todo en las mangas vemos hacer verdadero de roche de ingenio para obtener efectos imprevistos. La base de las mangas de este agrigo de noche, es casi siempre muy ancha, y por lo general formado por alguna banda, más o menos ancha, que graciosamente parece envolver al brazo.

—Esta boga en los drapeados, volvemos a encontrarla también en los cinturones—que a menudo se realizan de una tela y de color distinto del traje—y que ajustan la cintura en graciosos efectos, los que sobre todo resaltan al escogerse el terciopelo para su realización. Por ejemplo una «toilette» de «crêpe romain» blanco, terminada por ancho cinturón de terciopelo color coquillo, convenientemente dispuesto en movimientos drapeados, sería en un efecto

muy seductor y original.

—Los echarpes no escapan a la moda y se prestan como casi ningún otro accesorio a la más variada de las posiciones, logrando muchas veces realzar la elegancia de las «toilettes».

Aún para los tocados de noche parece haberse impuesto esta moda: los turbantes drapeados constituyen una nota muy moderna, siendo al mismo tiempo en extremo sentadora.»

### DEMOSTRACIONES

Un grupo de amigos ofreció anoche en el «Club Sarandí» una bien servida cena, en honor del piloto aviador coeterráneo señor Delfín Díaz Cibils y de su distinguido compañero señor Juan M. Acuña.

Asistían los señores Fortunato Desiderio, Buenaventura J. Piriz, José Perna, Francisco J. Recarte, Pedro M. Quintana, Faustino Peraza de León, Camilo F. Tabarez, Angel Murana, Roberto Bertani, Felipe de León (hijo), Enrique Negri Cibils, J. Roberto Berbejillo, Martín Almandó, Rosario F. Depaulia, Andrés

Escudero, José Ma. Manilla González, Dr. Luis Gastaldi, Justo Michelena, Herman Núñez, Juan H. Guri di, Gerardo Blumberg, etc.

### EN HONOR DE LA SRA. VALIENTE DE FABREGAT

El pasado domingo y una vez terminado el acto popular organizado por el «Centro Cultural Vaz Ferreira» con la colaboración de la recitadora señora Débora Valiente de Fabregat, que comentamos en otro lugar, la Comisión Provisoria del referido Centro obsequió a la distinguida artista con una sencilla fiesta, en la Confeitería Perna.

El señor Juan L. Gálvez ofreció la demostración, que agradeció la señora Valiente de Fabregat con bellas palabras.

### LA TERTULIA DEL JUEVES

Se realizó con brillante éxito el pasado jueves en el «Club Sarandí» una interesante Tertulia Vermouth, organizada por la Comisión Directiva de nuestro centro social en honor de los pilotos civiles señores Delfín Díaz Cibils y Juan M. Acuña.

El festival transcurrió en un gratísimo ambiente de fi

na sociabilidad y alegría, bailándose con animación y obsequiándose dignamente a los dos aviadores homenajeados.

### ENFERMOS

Delicada de salud la se

### Señor:

No permita que lo cataloguen entre los «lectores de ojito».

Además, si Ud. está convencido que PROGRESO significa un esfuerzo noble y eficaz para el progreso regional, contribuya a su sostenimiento incluyendo su nombre en la lista de suscriptores.

## La calidad se prueba con hechos

RESULTADO DE LA GRAN CARRERA DE «LAS 1000 MILLAS» EN ITALIA. (1609 KILÓMETROS)

**1.º Caracciola - Mercedes en 16 horas, 10 minutos, 10 segundos**

(Tiempo record en esta carrera)

**Equipado con neumáticos**

**DUNLOP**

**The Dunlop Rubber Co. (Uruguay) Ltd.**

JULIO HERRERA y OBES 1576 - 78

Agentes en Sarandí del Yi

**Bucheli Hnos.**

hora Elvira Pellegrino de Falchetti.

—Enferma la señorita Hortensia C. Berbejillo.

### VIAJEROS

Es nuestro huésped el señor Pedro Corte Itzáiva.

—De Rosario la señorita Sofia Cumellas.

—Regresaron de la Capital departamental el señor Francisco G. Osorio y su esposa señora Maruja Muiña de Osorio.

—De igual punto el Jefe de Policía del Departamento, señor José Ma. Muñilla.

## AUTOMOVILES Y CAMIONES

**TALLER MECANICO:** Atendido por sus propios dueños. Reparaciones en general. Surtido completo de accesorios y repuestos legítimos FORD.

**Vulcanización y pintura al DUCCO**

**NEUMATICOS GOOD-YEAR:** Existencia permanente de las afamadas cámaras y cubiertas.

**BUCHELI Hnos. Concesionarios**

Sarandí esq. Berro

===

Sarandí del Yi